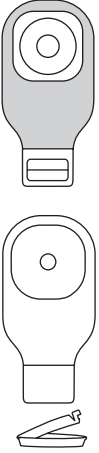


Flextend™



en 1 Piece Drainable Pouch

da Tømlar 1-dels pose

de Einteiliger Ausstreifbeutel

es Bolsa abierta de 1 pieza

fi 1-osainen tyhjennettävä avannepussi

fr Poche vidable 1 pièce

fr-ca Sac vidable 1 pièce

it Sacca per ileostomia monopezzo

nl Eendelig open opvangzakje

no Endels tømlar pose

sv 1-dels tölmlar påse



www.hollister.com/symbolglossary



912630

Hollister Incorporated  
2000 Hollister Drive  
Libertyville, IL 60049 USA

Hollister LLC  
Foxford Road, Ballina  
Co. Mayo, Ireland



©2020 Hollister Incorporated.  
912630-120

## en INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents

- Drainable pouch with attached Flextend skin barrier
- Integrated Lock 'n Roll™ microseal closure or clamp closure (see product label)
- Measuring guide for cut-to-fit products. Use for pre-sized products is optional.

**Product Description:** Drainable pouch with a durable skin barrier suitable for extended wear. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies.

### Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-sized product is provided pre-cut for convenience.
- a tape (adhesive) border helps provide an extra sense of security around the edge of the skin barrier.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

**Indications and Intended Use:** This product is intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

## WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

**Notes:** To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier.

Frequent removal of a Flextend skin barrier in a short period of time (e.g., multiple times a day) may result in skin damage.

Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours.

Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation.

In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) or contact EC Rep or local distributor.

**MD** Medical Device (as applicable)

Not made with natural rubber latex.  
CE mark as required



## da BRUGSANVISNING

### Indhold

- Tømlar pose med fastgjort Flextend-klæbeplade
- Integreret Lock 'n Roll™ lukning med mikroforsøgling eller klemme (se produktmærkatet)
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

**Produktbeskrivelse:** Tømlar pose med en udvaskningsresistent klæbeplade, som egner sig til længerevarende brug. Posen er beregnet til at blive tømt. Posen er bedst egnet til kolostomier eller ileostomier.

### Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvexe poser har bælteører (bælte medfølger ikke).
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt levers tilklippet af praktiske hensyn.
- en klæbekant bidrager til at give en ekstra fornemmelse af sikkerhed omkring klæbepladens kant.

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

**Indikationer og tilsigtet brug:** Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

## ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anviset. Hvis hullet i klæberen er forkeert eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udsåt eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

**Bemærkninger:** For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olie eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne.

Hyppig fjernelse af en Flextend-klæbeplade inden for et kort tidsrum (f.eks. flere gange om dagen) kan medføre hudskader.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibåndagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority), eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

**MD** Medicinsk udstyr (efter behov)

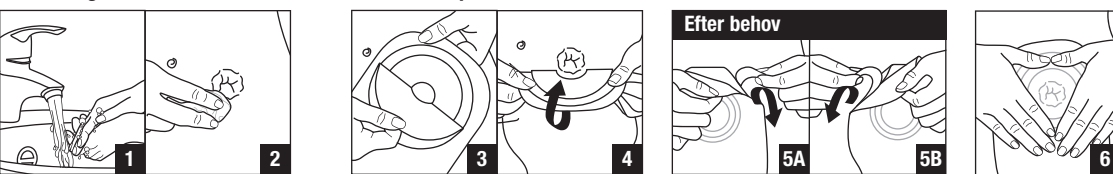
Ikke fremstillet af latex (naturgummi)  
CE-mærkning i henhold til krav



## For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)

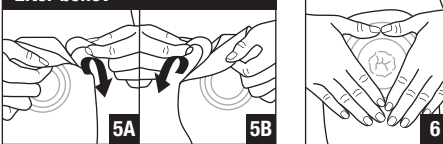


## For at klargøre hud

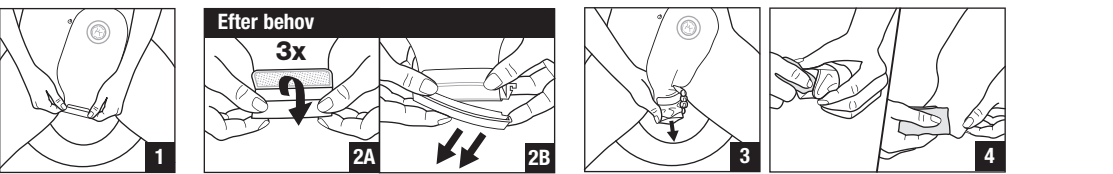


## For at sætte på huden

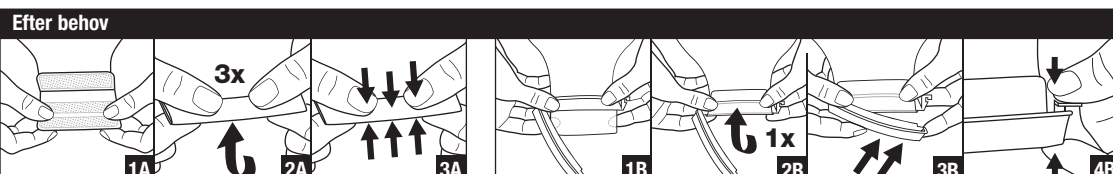
## Efter behov



## For at tømme

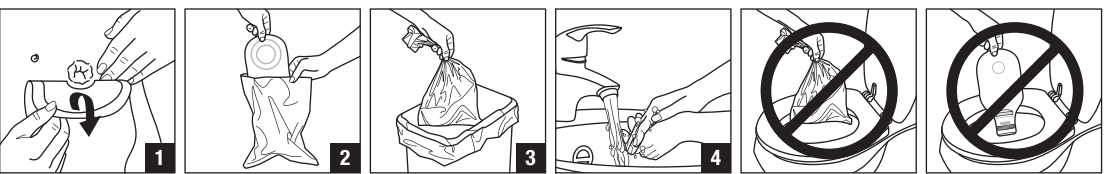


## For at lukke



Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand, tør med et håndklæde efter behov. Bortskaf når den er synligt beskadiget. Hvis man anvender Klæmelukningen på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

## For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)



## de GEBRAUCHSANLEITUNG

### Inhalt

- Ausstreifbeutel mit integriertem Flextend Hautschutz
- Integrierter Lock 'n Roll™-Verschluss™ oder mit Verschlussklammer (siehe Produktlabel)
- Messschablone für ein vereinfachtes Zerschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

**Produktbeschreibung:** Ausstreifbeutel mit beständigem Hautschutz, besonders geeignet für eine längere Tragezeit. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien.

**Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:**

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten.
- Ein atmungsaktiver, hautfreundlicher Hafttrand sorgt für zusätzliche Sicherheit rund um den Hautschutz.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

**Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:** Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

## WARHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschläge oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

**Anmerkungen:** Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichtern Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Häufiges Ablösen einer Versorgung mit Flextend Hautschutz innerhalb kurzer Zeit (d.h. mehrmals täglich) kann zu Hautschäden führen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkulturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority), oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

**MD** Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt  
Erforderliche CE-Kennzeichnung



## es INSTRUCCIONES DE USO

### Contenido

- Bolsa abierta con lámina Flextend
- Microcierre integrado Lock 'n Roll™ o cierre con pinza (ver etiqueta del producto)
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predefinida.

**Descripción del producto:** Bolsa abierta con lámina resistente indicada para un uso prolongado. La bolsa está diseñada para vaciarse. La bolsa está especialmente indicada para colostomias o ileostomias.

### Las láminas están disponibles en numerosas formas:

- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale. Las bolsas convexas disponen de hebillas para cinturón (cinturón no incluido).
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.
- El borde adhesivo ayuda a dar una mayor sensación de seguridad alrededor del borde de la lámina.

Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocoloidal, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejidos.

**Indicaciones y uso previsto:** Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una colostomía o ileostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fistula).

## ADVERTENCIAS

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas. Ajustelo correctamente como se indica. Si la apertura de la lámina es incorrecta o hay fugas, puede dañarse la piel (p. ej., irritación, piel lesionada, sarpullido o eritema). Esto puede disminuir el tiempo de utilización.

**Notes:** Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina.

Si retira con frecuencia una lámina Flextend en un breve periodo de tiempo (p. ej., varias veces al día), puede dañar la piel. La forma del estoma, el efuyente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales.

Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

**MD** Producto sanitario (según corresponda)

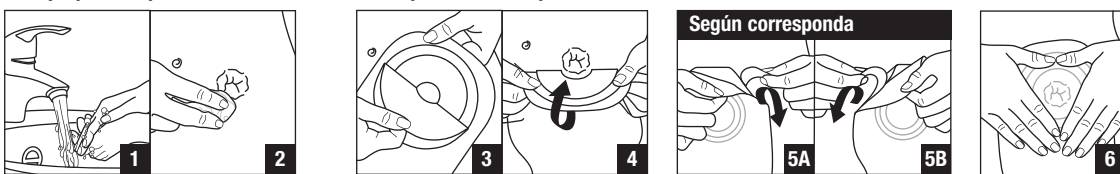
No contiene látex de caucho natural  
Marca CE como es requerido



## Para medir y recortar (solo para láminas recortables)

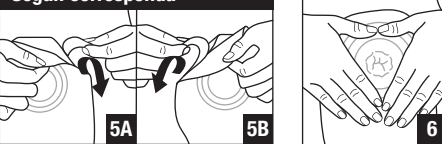


## Para preparar la piel

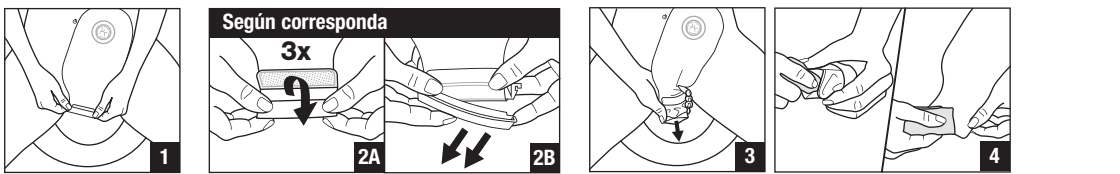


## Para aplicar sobre la piel

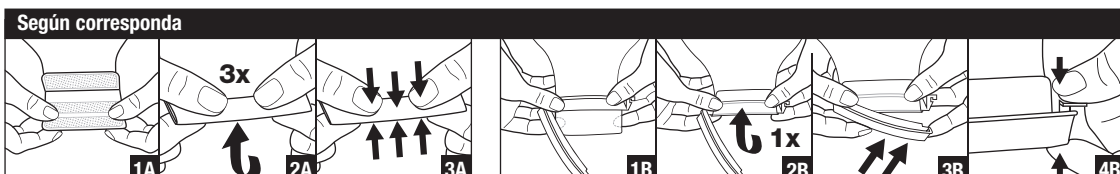
## Según corresponda



## Para vaciar

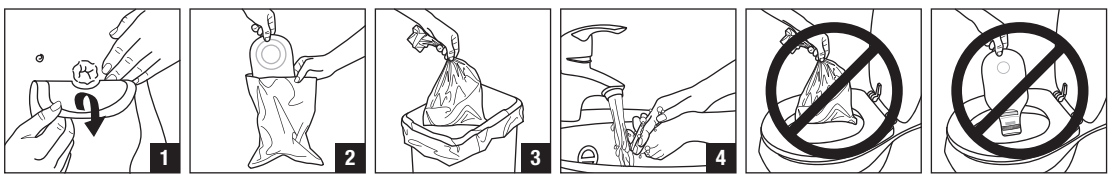


## Para cerrar



Para uso múltiple en un único paciente. Enjuagar con agua limpia y secar con una toalla según sea necesario. Desechar si hay daños visibles. Compartir el cierre con varios usuarios representa un riesgo de infección.

## Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



## fi KÄYTTÖOHJEET

### Sisältö

- Tyhjennettävä avannepussi Flextend-ihonsuojalevyllä
- Integroitu Lock 'n Roll™ -sulukmekanismi tai erillinen sulkiija (katso tuotetarra)
- Mittauspöytä muotoon leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

**Tuotekuvaus:** Tyhjennettävä avannepussi kestävällä ihonsuojalevyllä, joka soveltuu pitkäaikaiseen käyttöön. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten paksu- tai ohutsuolivalanteille.

### Ihonsuojalevyjä on saatavana monelaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kuperu- tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avanneidoksissa on vyölenkit (vyö ei sisälly hintaan).
- käytäjäl voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takaamisteksi.
- pitoreuna (ilmautuva) tarjoaa lisää varmuutta ihonsuojalevyn reunan ympärille.

Valmistettu ihoon kiinnittyvästä hydrokoloidimateriaalista, polymeeri/ kopolymeri muoviusta ja kuitukaasta.

**Käyttöohjeet ja käyttötarkoituks:** Tämä tuote on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksu- tai ohutsuolivalanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

## VAROTOIKSET

Kertäkäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäsittele, puhdista, desinfioi ja steriloitit voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajuja tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkourunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaika.

**Huomaa:** Asianmukainen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista.

Flextend-tuotteen käyttöön liittyen ohjeiden lisäksi (esim. useita kertoja päivässä) voi aiheuttaa ihovaurioita.

Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avanneidoksen tai ihovaurioksen kanssa.

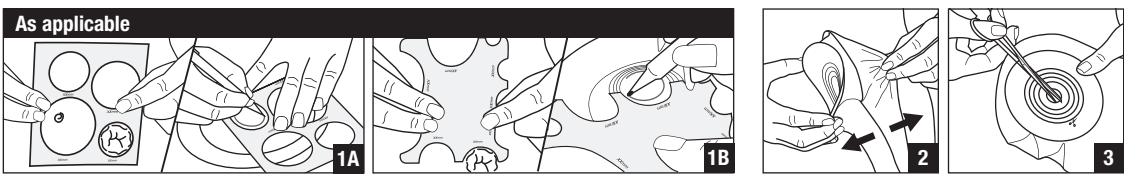
Mikäli tuotteen käyttöön liittyy ilmenevä vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaisiin. Lisätietoja saat osoitteesta [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijan.

**MD** Lääkinmälinen laite (tarpeen mukaan)

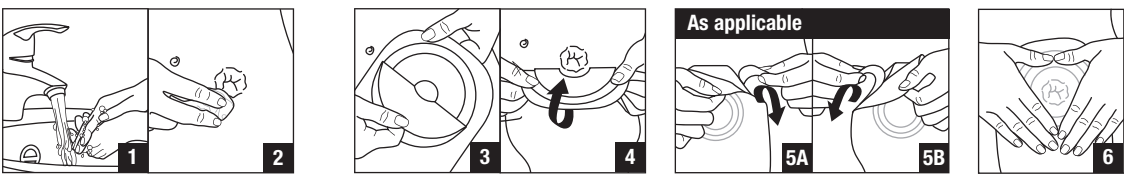
Ei sisällä luonnonkumilateksia  
CE-merkki vaatimusten mukaan



## To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)

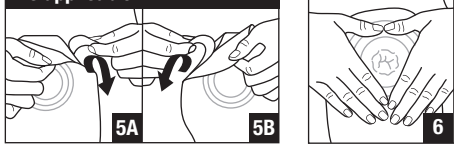


## To prepare skin

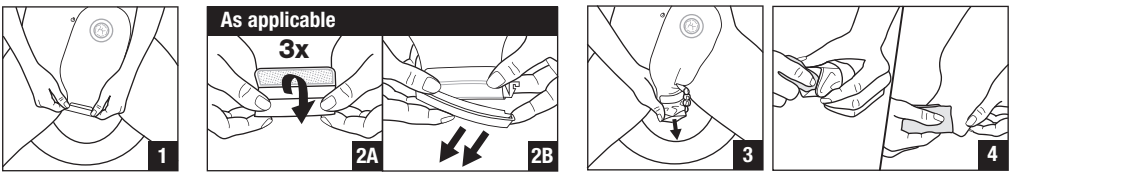


## To apply to skin

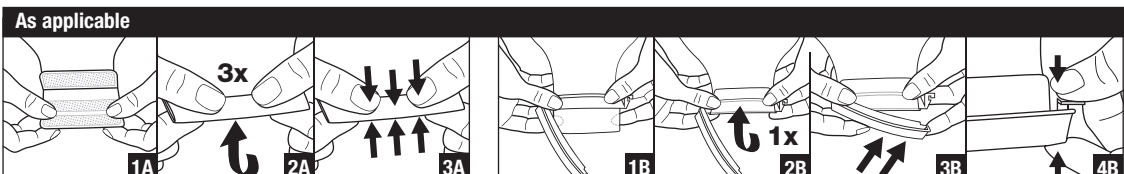
## As applicable



## To empty

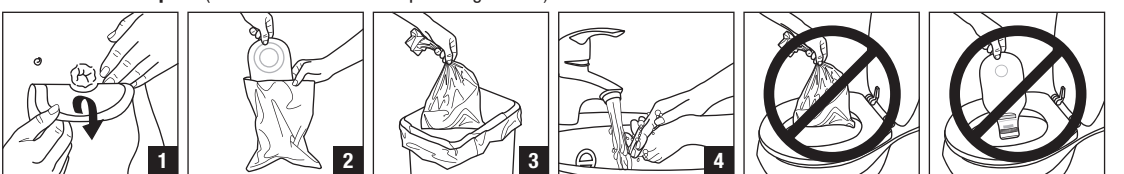


## To close

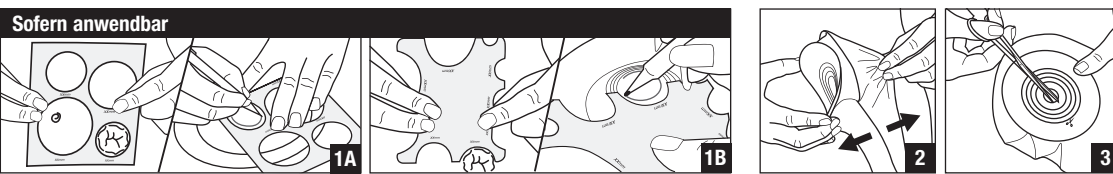


Single patient - multiple use. Rinse with clean water, dry with towel, as needed. Discard when visibly damaged. Sharing the clamp closure with multiple users creates risk of infection.

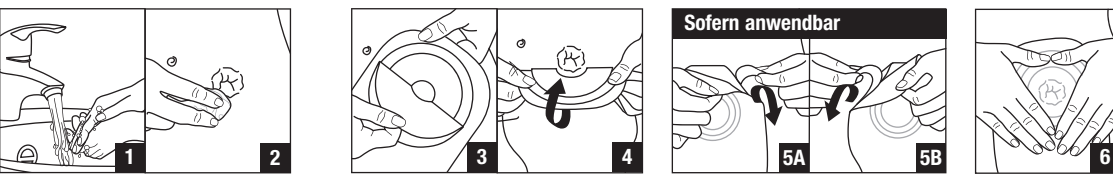
## To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)



## Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)

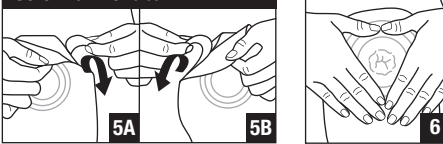


## Vorbereiten der Haut

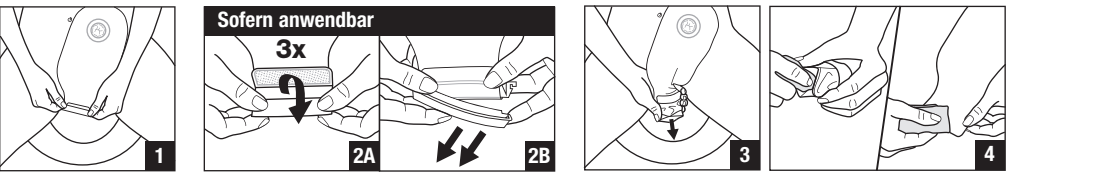


## Anbringen auf der Haut

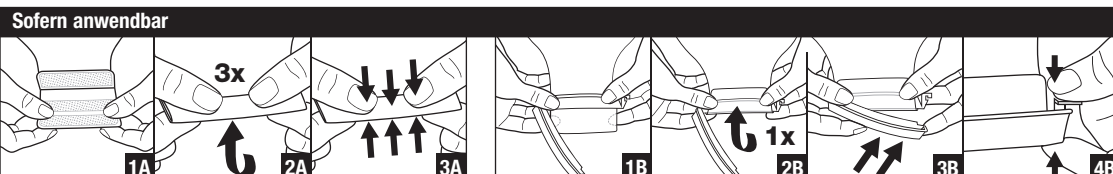
## Sofern anwendbar



## Entleeren

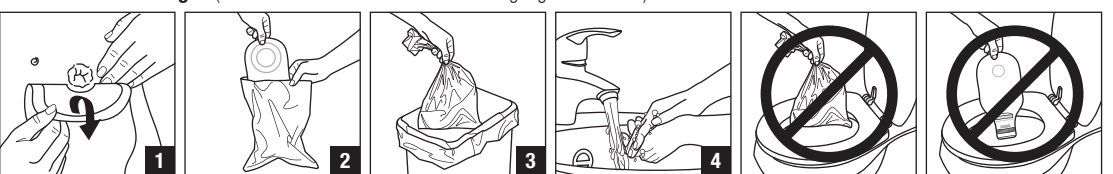


## Verschließen



Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und bei Bedarf mit einem Handtuch abtrocknen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung der Verschlussklammer durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

## Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.



## fr MODE D'EMPLOI

### Sommaire

- Poche visible avec protecteur cutané Flexlend
- Clamp Lock™ in Roll™ intégré avec micro-villosités (voir l'étiquette du produit)

- Guide de mesure pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

**Description du produit :** Poche visible avec protecteur cutané renforcé adapté à un port prolongé. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux colostomies ou aux iléostomies.

### Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'œillet de ceinture (ceinture non incluse).
- un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.
- un renfort (bordure) adhésif aide à renforcer la sensation de sécurité au bord du protecteur cutané.

Fabriqués à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

**Indications et utilisation prévue :** Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

## AVERTISSEMENTS


La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

**Remarques :** Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané.

Le retrait fréquent d'un protecteur cutané Flexlend pendant une courte période (p. ex., plusieurs fois par jour) peut provoquer des lésions cutanées.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les contours éliminés par la stomie, l'état de la peau et les substances absorbées. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées.

En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

**MD** Dispositif médical (le cas échéant)  A découper

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel  
Marquage CE comme exigé

## it ISTRUZIONI PER L'USO

### Contenuto

- Sacca per ileostomia con barriera cutanea Flexlend integrata
- Chiusura microseal Integrated Lock™ in Roll™ integrata o a mossetto (vedi etichetta del prodotto)

- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

**Descrizione del prodotto:** Sacca per ileostomia con barriera cutanea resistente, adatta in caso di uso prolungato. La sacca è progettata per essere svuotata. La sacca è più adatta per colostomie o ileostomie.

### Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.
- un bordo (adesivo) posto lungo il perimetro della barriera cutanea aiuta a infondere un ulteriore senso di sicurezza.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

**Indicazioni e utilizzo previsto:** Il prodotto è destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia o ileostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

**MD** Dispositivo medico (dove applicabile)  Ritagliabile

## AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificano delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, emorri o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

**Note:** al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. La rimozione frequente della barriera cutanea Flexlend in un breve periodo di tempo (ad es., più volte nel corso della giornata) può portare a danneggiamenti cutanei.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stomia, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

**MD** Dispositivo medico (dove applicabile)

Realizzato senza lattice di gomma naturale  
CE mark come richiesto

## no BRUKSANVISNING

### Innhold

- Tømrbar pose med Flexlend hudkleber
- Integret Lock™ in Roll™ mikro forsørgingslukking eller klæmme lukking (se produktetikkering)

- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

**Produktbeskrivelse:** Tømrbar pose med en hudplate som er egnet for utvidt bruk. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for kolostomi eller ileostomi.

### Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konvex eller soft konvex (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har beltømrer (bete følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.
- en tapekant (klebemiddel) bidrar til å gi en ekstra følelse av trygghet rundt kanten av hudplaten.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

**Indikasjonjer og tiltenkt bruk:** Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller fra åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

## ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Repressering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromettere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkeorte brukstiden.

**Merknader:** For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten.

Hypig fjerning av en Flexlend hudplate i en kort periode (f.eks. flere ganger om dagen) kan resultere i at huden skades.

Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer.

Ta kontakt med en stomisyngpleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til ein bruk av produktet, kontaktar du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

**MD** Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

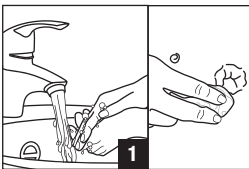


Ikke laget med naturlig gummitelaks  
CE-merking påkreved

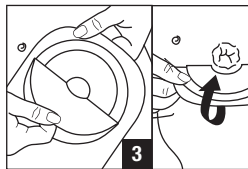
**Mesure et découpe** (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



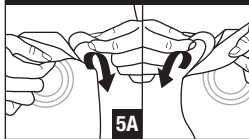
### Préparation de la peau



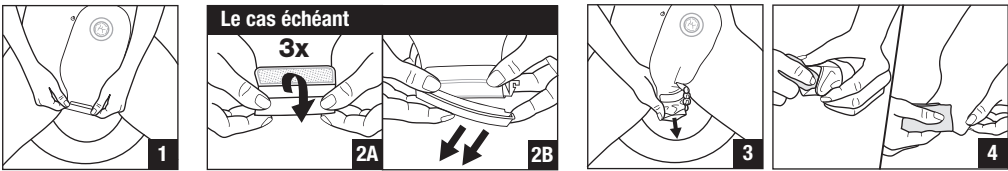
### Application sur la peau



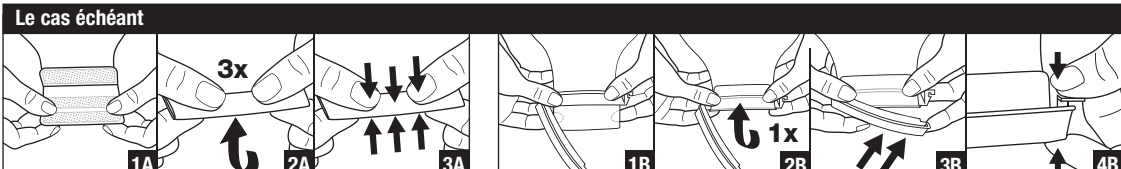
### Le cas échéant



### Vidange

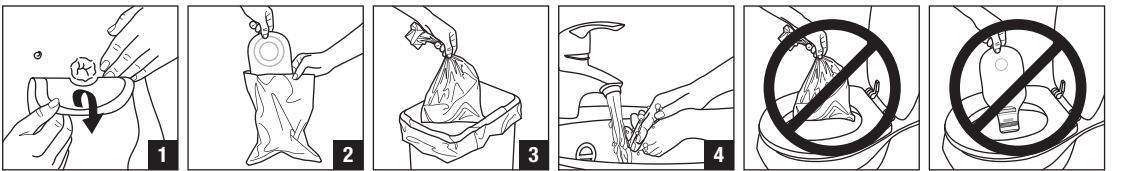


### Fermeture



Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer à l'eau claire, sécher avec une serviette, si nécessaire. Éliminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation du clamp sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

**Retrait et mise au rebut** (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



## fr-ca MODE D'EMPLOI

### Contenu

- Sac visible avec champ protecteur Flexlend attaché
- Fermeture intégré Lock™ in Roll™ microseal ou clampé (se référer à l'étiquette du produit)

- Guide de mesure pour des produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est optionnelle.

**Description du produit :** Sac visible avec champ protecteur durable pour un port de longue durée. Le sac est conçu pour être vidé. Le sac est plus adapté aux colostomies ou iléostomies.

**Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles :**

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes. Les sacs convexes sont équipés d'attaches pour ceinture (la ceinture n'est pas incluse).
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.
- une bordure adhésive aide à renforcer l'étanchéité autour du champ protecteur.

Fabriqués à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non-tissé.

**Indications et usage prévu :** Ce produit est destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : colostomie, iléostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : plaie, fistule).

## MISES EN GARDE

Réutiliser un produit à usage unique peut créer un risque potentiel pour l'utilisateur, comme une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut provoquer des odeurs ou des fuites. Veillez à ce que l'ajustement soit correct, conformément aux instructions. Si l'ouverture du champ n'est pas adaptée ou si une fuite survient, des dommages cutanés peuvent survenir (par exemple, irritation, peau éraflée, éruption ou rougeur). Cela peut diminuer la durée de port.

**Remarques :** Pour aider à assurer une bonne adhérence, appliquez sur peau propre, sèche et intacte. Ne pas utiliser d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du champ protecteur.

Retirer fréquemment un champ protecteur Flexlend sur une courte période de temps (par exemple, plusieurs fois par jour) peut causer des lésions cutanées.

L'ajustement du produit est influencé par de nombreux facteurs tels que la configuration de la stomie ou son écoulement, l'état de la peau et les contours de l'abdomen.

Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée.

En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

**MD** Dispositif médical (s'il y a lieu)  A découper

Fabriqués sans latex à base de caoutchouc naturel  
Marquage CE tel que requis

## nl GEBRUIKSAANWIJZING

### Inhoud

- Open opvangzakje met aangehechte Flexlend-huidplak
- Geïntegreerde Lock™ in Roll™ microseal-sluiting of afsluitkleem (zie producttabel)

- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestane producten is optioneel.

**Productbeschrijving:** Open opvangzakje met een duurzame huidplak geschikt voor verlengde draagtijd. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostoma.)

### Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestanst product is vooral op maat geschikt voor het gemak.
- een plakrand zorgt voor een extra gevoel van veiligheid rond de rand van de huidplak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven becoegmalaag.

**Indicaties en beoogd gebruik:** Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

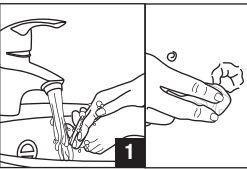
**MD** Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)  Op maat te knippen

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex  
CE-keurmerk zoals vereist

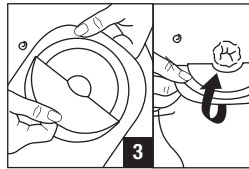
**Met en knippen** (alleen voor op maat te knippen huidplak)



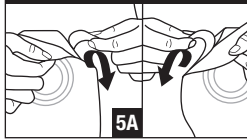
### De huid voorbereiden



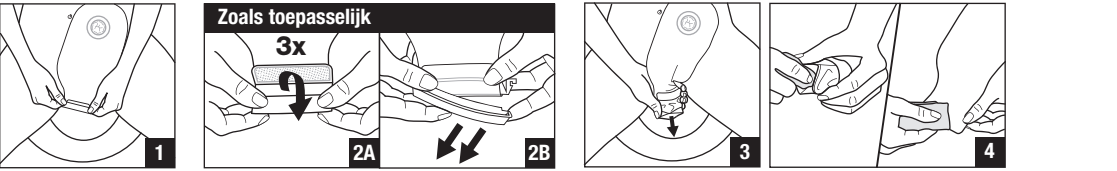
### Aanbrengen op de huid



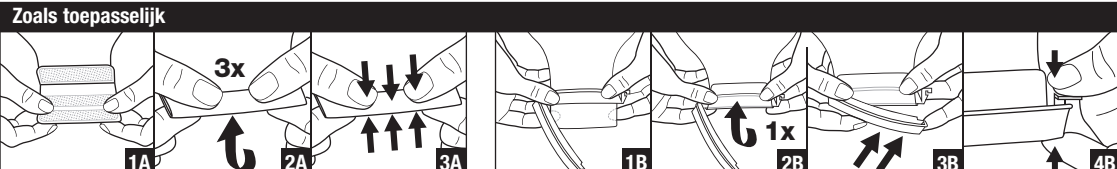
### Zoals toepasselijk



### Legen

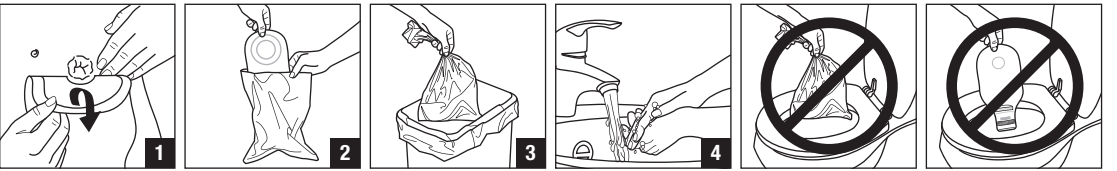


### Sluiten



Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen, met doek afdrogen naar vereist. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de afsluitkleem door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

**Verwijderen en wegwerpen** (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)



## sv BRUKSANVISNING

### Innehåll

- Tømrbar påse och medfjõljade Flexlend -hudskyddsplatta
- Integrerad Lock™ in Roll™ mikrotåt fõrlõsning eller klæmfõrlõsning (se produktetiketten)

- Måttåuide for produkter med oppklippbar passform. Anvåndning vid produkter med fõrhållade storlekar är valfritt.

**Produktbeskrivning:** Tømrbar påse med slitstark hudskyddsplatta som är låmpad for långvarig anvåndning. Påsen är utformad att tømmas. Påsen är låmpigast for kolostomier eller ileostomier.

### Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slit hudskyddsplatta är låmpigast for en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är låmpigast for en stomi som inte putar ut. Konvekse påsar har båltesõron (bålte inkluderades inte).
- en produkt med oppklippbar passform kan klippas till av anvåndaren for att passa stomien.
- en produkt med fõrhållad storlek tillhåndhållis fõrklippt av bekvåndlighetskål.

- en håtta vidhåftande) runt hudskyddsplattans ytterkant hjålper till att skåpa en extra trygghetskånsåla.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhåftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

**Indikatorer och avsedd anvåndning:** Denna produkt är avsedd att samla upp utfõrdet från en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hudfõppning (t.ex. sår, fistel).

## VARNING

Återanvåndning av en produkt som är avsedd for engångsbruk kan skapa potentiella risker for anvåndaren som t.ex. dålig vidhåftning. Återbearbetning, rengjøring, desinfektering og sterilisering kan åventyra produktet. Det kan leda till dålig lukt eller låckage. Se till att passformen är korrekt så som anvåns. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller låckage forekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan fõrkorta produktens anvåndningstid.

**Viktigt!** For å hjålpa till att sårkåställa en god vidhåftning, applicera produkten på ren, torr og oskadad hud. Anvånd inte oljer eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhåftning negativt.

Frekvent borttagning av Flexlends hudskyddsplatta under en kort tidsperiod (t.ex. flera gånger om dagen) kan leda till hudskada.

Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruksjon, stomioutput, hudkondisjon og bukkonturer. Kontakta en stomisyngskårsåker eller låkåre for hjålpe med stomins påssystem eller hudirritationer.

Kontakta din lokala distributør eller tillverkeren, samt lokal behørig myndighet, om en alvorlig personskada (incident) skulle intråffa i samband med anvåndningen av produktet. For mer informasjon, se [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) eller kontakta EC-representanten eller den lokale distributøren.

**MD** Medicinteknisk produkt (som tillåmpig)

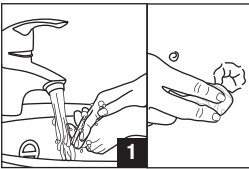


Ej tillverkad av naturgummi  
CE-mårkning enligt krav

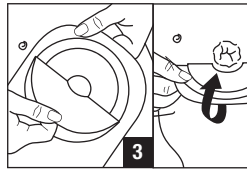
**For ått måttå og klippa** (endast for hudskyddsplatta med oppklippbar passform)



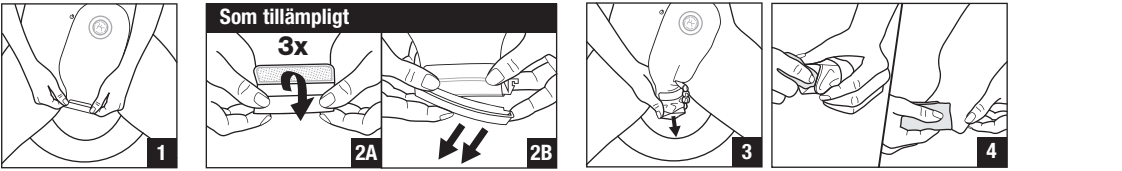
### For ått fõrbereða huden



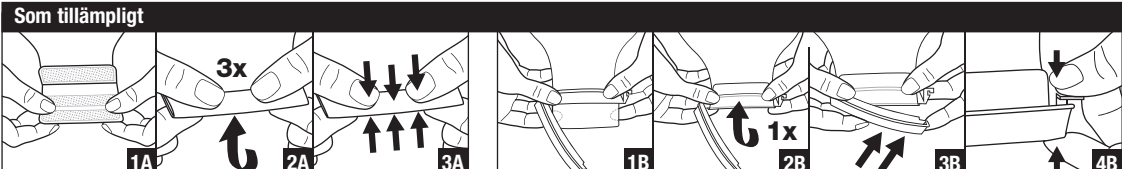
### For ått applicera på huden



### For ått tømma



### For ått fõrlõsna



For anvåndning av en patient - fergångs-anvåndning. Skõj med rent vatten, torka med en handduk, enligt behov. Kassa vid synlig skada. Att dela klæmfõrlõsningen med andra anvåndare medfõr risk for infektion.

**For ått ta bort och kassera** (Vånligen fõj alla lokala avfallsregler)

